

# CHRONIQUES DE L'OUTRE-MONDE

CRÉATURES DES TÉNÈBRES

**DEREK FRIDOLFS ET DUSTIN NGUYEN**

TEXTE FRANÇAIS D'ISABELLE ALLARD

*Pour Maximus. Un compagnon fidèle. Un battant jusqu'au bout.  
Il nous manque beaucoup.*

— Derek

*Pour Bradley et Kaeli. Continuez à être inspirés et à rechercher  
l'aventure chaque jour.*

— Dustin

CATALOGAGE AVANT PUBLICATION DE BIBLIOTHÈQUE ET ARCHIVES CANADA

TITRE: CRÉATURES DES TÉNÉBRES / DEREK FRIDOLFS ; ILLUSTRATIONS DE DUSTIN NGUYEN ;  
TEXTE FRANÇAIS D'ISABELLE ALLARD.

AUTRES TITRES: FINDERS CREEPERS. FRANÇAIS

NOMS: FRIDOLFS, DEREK, AUTEUR. | NGUYEN, DUSTIN, ILLUSTRATEUR. | ALLARD, ISABELLE,  
TRADUCTEUR.

DESCRIPTION: MENTION DE COLLECTION: CHRONIQUES DE L'OUTRE-MONDE ; 1 | TRADUCTION  
DE : FINDERS CREEPERS.

IDENTIFIANTS: CANADIANA 2021024464X | ISBN 9781443191159 (COUVERTURE SOUPLE)

VEDETTE-MATIÈRE: RVMGF: ROMANS GRAPHIQUES.

CLASSIFICATION: LCC PZ23.7.F75 CRE 2021 | CDD J741.5/973--DC23

© DEREK FRIDOLFS ET DUSTIN NGUYEN, 2020.

© ÉDITIONS SCHOLASTIC, 2021, POUR LE TEXTE FRANÇAIS.

TOUTS DROITS RÉSERVÉS.

L'ÉDITEUR N'EXERCE AUCUN CONTRÔLE SUR LES SITES WEB DE TIERS ET DE L'AUTEUR,  
ET NE SAURAIT ÊTRE TENU RESPONSABLE DE LEUR CONTENU.

CE LIVRE EST UNE ŒUVRE DE FICTION. LES NOMS, PERSONNAGES, LIEUX ET INCIDENTS  
MENTIONNÉS SONT LE FRUIT DE L'IMAGINATION DE L'AUTEUR OU UTILISÉS À TITRE FICTIF.  
TOUTE RESSEMBLANCE AVEC DES PERSONNES, VIVANTES OU NON, OU AVEC DES ENTREPRISES,  
DES ÉVÉNEMENTS OU DES LIEUX RÉELS EST PUREMENT FORTUITE.

IL EST INTERDIT DE REPRODUIRE, D'ENREGISTRER OU DE DIFFUSER, EN TOUT OU EN PARTIE,  
LE PRÉSENT OUVRAGE PAR QUELQUE PROCÉDÉ QUE CE SOIT, ÉLECTRONIQUE, MÉCANIQUE,  
PHOTOGRAPHIQUE, SONORE, MAGNÉTIQUE OU AUTRE, SANS AVOIR OBTENU AU PRÉALABLE  
L'AUTORISATION ÉCRITE DE L'ÉDITEUR. POUR TOUTE INFORMATION CONCERNANT LES DROITS,  
S'ADRESSER À SCHOLASTIC INC., 557 BROADWAY, NEW YORK, NY 10012, É.-U.

ÉDITION PUBLIÉE PAR LES ÉDITIONS SCHOLASTIC, 604, RUE KING OUEST, TORONTO (ONTARIO)  
M5V 1E1

5 4 3 2 1      IMPRIMÉ AU CANADA      139      21 22 23 24 25

CONCEPTION GRAPHIQUE : KATIE FITCH

# COURRIER DE VALMORT



## ARCHIVES DE L'HÔTEL DE VILLE

La ville de VALMORT a été fondée en 1642 par la pionnière ADÉLAÏDE CORCORAN. Au lieu de se satisfaire de la vie des premières colonies de la côte est des Amériques, cette femme déterminée et motivée est partie vers le nord-ouest le jour de son seizième anniversaire, avec pour unique compagnon de voyage et de chasse son fidèle setter irlandais. Après avoir survécu à un rude hiver en se nourrissant d'oiseaux et de baies, elle s'est installée dans une vallée inoccupée. Cet endroit unique n'avait qu'une saison perpétuelle : l'automne. La vallée aux couleurs ternes, aux feuilles mortes et aux arbres dénudés est devenue la ville de Valmort. En raison de sa torpeur caractéristique, elle est aussi devenue l'endroit comptant le plus d'animaux domestiques, ses habitants s'étant mis à en adopter pour combattre l'ennui.



HÔTEL DE VILLE

BIBLI

Antiquités



BIBLIOTHÈQUE

Valmort

GRAINES  
D'OISEAUX

BD!



DISPARU  
PAVLOV  
Appelez Pavlov

DISPARU  
Sanchez  
Appelez Sanchez

DISPARU  
FUTON  
PABLO  
Appelez Pablo

MAX!  
Appelez Kaeli

DISPARU  
Jeckie  
Appelez Jeckie

BANDIT  
Appelez Tim

LOULOU  
Appelez Loulou



# CHAPITRE I



Au centre de la ville, au centre d'un quartier, se trouve une maison que tout le monde connaît.

Le père est un explorateur marin. La mère est professeure et chasseuse de reliques. Et les enfants sont des jumeaux qui poursuivent la tradition familiale de recherche.

C'est la demeure de la famille Flair.

En bordure du terrain, on aperçoit une boîte aux lettres en métal, de la forme d'un chien. Un mouvement rapide de sa queue de métal actionne l'ouverture de sa gueule, permettant à une jeune fille d'y prendre une

pile de lettres, avant de remonter l'allée en courant vers la porte de la maison.

— Le courrier! dit Esmeralda en lançant les enveloppes sur la table de la cuisine.

— Voyons ce qu'on a reçu, répond Atticus en rejoignant sa sœur dans la pièce.

Les jumeaux Flair sont minces et de taille normale pour leur âge, et ont les cheveux foncés. Esmeralda dépasse son frère d'une demi-tête et est plus vieille que lui de soixante-quatorze secondes. Si Atticus est le plus studieux des deux, Esmeralda est la plus aventureuse, comme en témoignent ses genoux et ses coudes égratignés.

Toutefois, ils ont une chose en commun : le désir de retrouver des animaux disparus.

Atticus jette un coup d'œil au courrier et le sépare en deux tas, avant d'arriver à l'élément le plus important.

— Des factures, de la publicité et une carte.

— De qui? demande Esmeralda en mangeant une banane qu'elle a sortie du frigo.

— Jack Lester. Il nous remercie d'avoir retrouvé son chien Disco.



— C’était ingénieux de ta part d’ajuster les sirènes du camion de pompiers pour qu’elles amplifient une mélodie pendant qu’on roulait à travers la ville. Ce chien est attiré par la musique! Comment as-tu pu convaincre les pompiers d’accepter?

— Ils nous en devaient une puisqu’on avait retrouvé Spot, le chien de la caserne, la semaine précédente, réplique Atticus.

Esmeralda s’approche doucement et se tient derrière lui. Ce n’est qu’après avoir lu le reste du courrier qu’il s’aperçoit de sa présence.

— Bon, qu’est-ce qu’il y a? demande-t-il, inquiet de la réponse. Et je t’en prie, ne me décoiffe pas!

— Juste ça, répond sa sœur en brandissant un bout de papier à quelques centimètres de son visage.

— Une annonce d’animal disparu? On n’a pas assez de demandes personnelles comme ça? En plus de nos *devoirs*?

— On pourra toujours les faire à notre retour. Il y avait plein d’autres annonces, mais je n’ai pris que celle-ci. C’est comme si elle m’avait sauté à la figure.

Atticus se lève et se dirige vers le bureau, suivi d’Esmeralda. C’est leur quartier général. Le long

du mur de l'escalier sont exposés des certificats d'appréciation, une clé de la ville, une lettre de remerciement du maire et divers articles vantant le succès de leur entreprise pour retrouver les animaux disparus. Le reste de la pièce contient tous les outils nécessaires à leur réussite : un ensemble d'encyclopédies sur les animaux, des livres empruntés à la bibliothèque, des plans et cartes de la ville, ainsi qu'un fichier réunissant les coordonnées de tous leurs clients. Sans oublier des lampes de poche et du matériel de randonnée, qui sont parfois nécessaires durant leurs enquêtes.

— Heu, je ne pense pas qu'on va le trouver ici, Atty.

— Non, mais on peut se préparer avant de partir.

— On ne trouve pas tout dans les livres, tu sais, reprend Esmeralda.

— Et on ne trouve pas tout sans les livres, réplique son frère.

Esmeralda se croise les bras et frotte le bout de sa chaussure sur le sol pour l'énerver. Ça fonctionne.

Après avoir feuilleté quelques livres et déroulé quelques plans, Atticus sent son regard furieux et

lève les yeux en soupirant.

— Ne t'inquiète pas, Es, je me dépêche. Ensuite, on pourra se salir les mains!

— Je pourrai me salir les mains, frérot, rectifie-t-elle en souriant. Je ne voudrais pas que tu tombes et abîmes ta grosse cervelle.

Il lui sourit à son tour.

Satisfaite, Esmeralda arpente la pièce. On y voit un tableau de liège où sont épinglés les noms de clients dont ils recherchent actuellement les animaux. Des photos de diverses empreintes de pattes à étudier. Une drôle de statuette de chat à la patte mobile qu'ils ont reçue en cadeau et qui sert de presse-papier.

La jeune fille s'arrête devant la photo encadrée d'un petit schnauzer blanc. Son pelage est si long qu'on voit à peine ses yeux et qu'il semble avoir une drôle de moustache. Sans s'en rendre compte, elle serre le médaillon qu'elle porte au cou. La photo à l'intérieur est la même que celle sur le mur. Atticus s'approche de sa sœur et tente de la reconforter.

— Il va probablement bien, tu sais. Les chiens perdus dans cette ville... En fait, tous les chiens de

cette ville semblent aller bien. Il est sûrement en train de manger, jouer et profiter de la vie. Même si on n'a pas encore réussi à le retrouver.

— Ce n'est pas plus facile pour autant. Peu importe depuis combien d'années il a disparu, rétorque-t-elle sèchement.

Il pose une main sur son épaule.

— C'est pour cette raison qu'on fait de notre mieux pour aider les autres à retrouver leurs animaux. Pour qu'ils n'aient pas à vivre la même chose que nous.

Elle hoche la tête, puis demande :

— Est-ce que je peux t'aider à fouiller dans ces livres?

— Je préférerais que tu m'aides à consulter la carte, répond-il. Ça nous donnera une idée des endroits où chercher.

Il déroule une immense carte qui couvre tout le bureau et pend jusqu'au plancher. Une carte de Valmort. Avec chaque monument, chaque point d'intérêt. Et tous les lieux possibles où retrouver un animal égaré.



### MONT DU CHAMOIS

- rester sur les sentiers
- éviter les chutes de rochers!
- course de chamois annuelle

### MINE HÉRAULT

- réputée pour les canaris égarés et autres trésors
- apporter une lampe de poche pour circuler à bord des wagonnets

### BOSQUET DU VIEUX BOB

- attention à la mousse glissante
- garder l'équilibre et avancer avec prudence!

### ÉTANG JONCAS

- point d'eau idéal pour attraper des grenouilles
- chasse-moustique requis!

### RUISSEAU SERPENTIN

- bottes de pluie : nécessaires
- serpents dans les bottes : vraiment pas! sssss




Je vous remercie   
d'avoir retrouvé mon chien.

 Il a toujours  
aimé me   
fausser compagnie,

mais vous connaissez la  
musique et avez trouvé  
la clé du mystère!

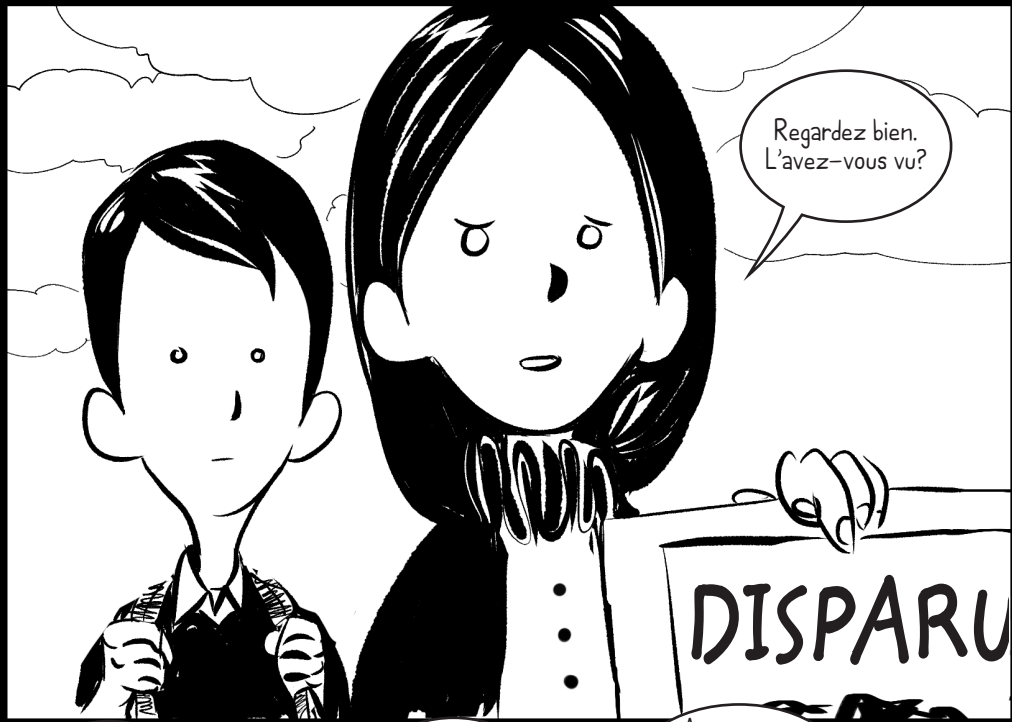
Amicalement,

Jack Lester 

# DISPARU



Je ne sais pas quelle  
mouche l'a piqué. Il en avait  
peut-être « mare » ?  
Si vous le voyez, rapportez-le  
à Justin : 128, avenue Escalon.



Regardez bien.  
L'avez-vous vu?

DISPARU



Je ne  
crois pas.



Désolé, je ne  
peux pas vous  
aider.



Avez-vous  
regardé dans le local  
de sciences?  
Il y en a plein  
là-bas.

Ou dans  
les bois.





Es,  
attends-moi!

Continuons,  
frerot!



TWAK  
TWAK



J'ai attaché  
la corde.



Pas nécessaire.  
Merci.



Un instant.  
Je vois différentes  
traces de pas.

Mais aucune qui  
correspond à notre  
animal disparu.

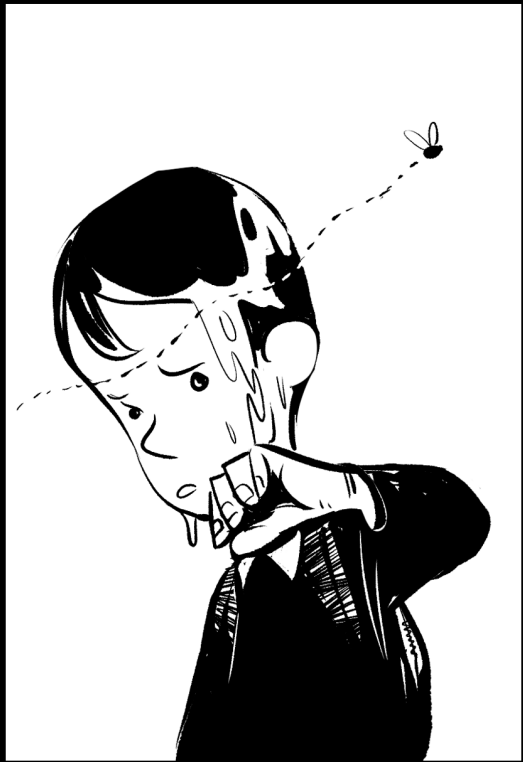


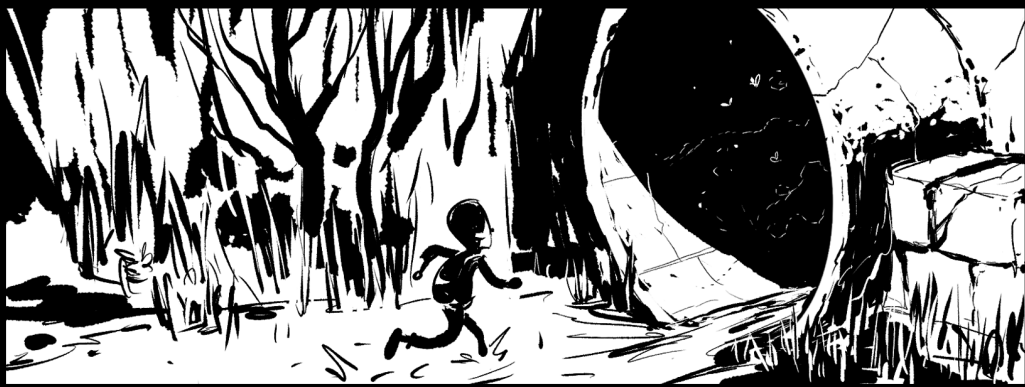
Hum...  
Si j'étais lui, je  
serais ici.

Il y a un seul  
moyen de le  
savoir.



LA BOMBE!





TOUP

As-tu entendu ça?

Je suppose qu'il pourrait venir de là.

As-tu ta lampe de poche?

Je suis ma propre lumière, Atty.

Me voici!

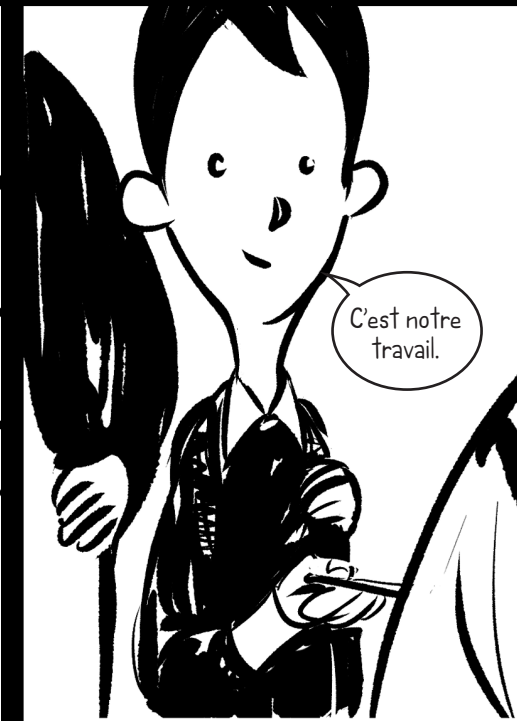


Est-ce le tien?

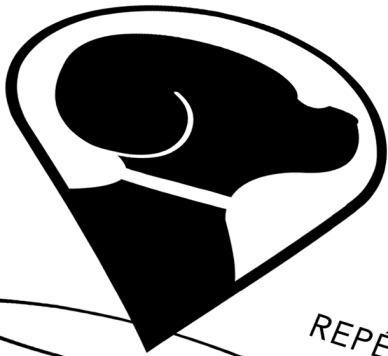
Sinon, ce n'est pas grave. On peut continuer de chercher.



Vous l'avez trouvé!!!



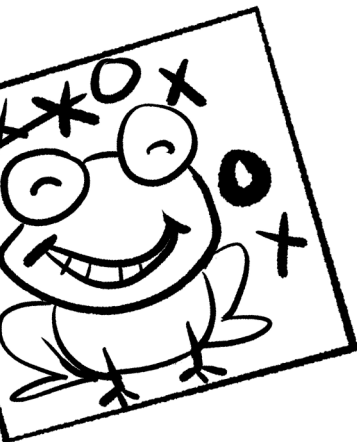
C'est notre travail.



**ESMERALDA  
ET  
ATTICUS FLAIR**

REPÉRAGE D'ANIMAUX PERDUS

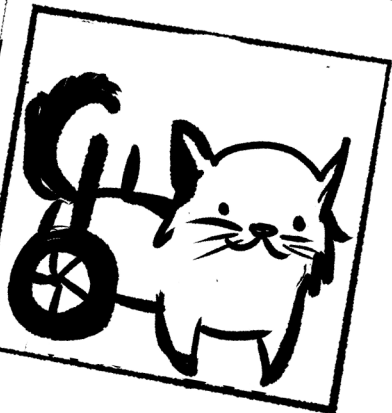
APPELEZ « FLAIR » POUR PERCER LE MYSTÈRE!



NOM : BONDI  
PERDU : 10 AOÛT  
RETROUVÉ : 24 AOÛT



NOM : POPEYE  
PERDU : 20 MAI  
RETROUVÉ : 3 JUIN



NOM : PAILLETTE  
PERDU : 4 JUILLET  
RETROUVÉ : 8 JUILLET